

культур. Актуальность данного исследования обусловлена интересом современной лингвистики к взаимоотношению языка, национального характера и культуры.

**Фразеологическая единица (ФЕ)** – словосочетание, обладающее устойчивостью, воспроизводимостью, экспрессивностью, выполнением единой синтаксической функции, целостностью значения и непроницаемостью компонентов.

На примере 88 ФЕ английского языка (АЯ) и 44 ФЕ русского языка (РЯ) рассмотрим, какой зооним является наиболее широко употребляемым:

– **птица** (13,6 %, 12 единиц – АЯ; 13,6 %, 6 единиц – РЯ) – *a bird of passage*, *синяя птица*;

– **кот** (21,6 %, 19 единиц – АЯ; 9 %, 4 единицы – РЯ) – *to let the cat out of the bag*, *купить кота в мешке*;

– **курица** (5,7 %, 5 единиц – АЯ; 11,4 %, 5 единиц – РЯ) – *like a chicken with its head off*, *курам на смех*;

– **собака** (13,6 %, 12 единиц – АЯ; 15,9 %, 7 единиц – РЯ) – *as sick as a dog*, *вешать собак*;

– **рыба** (11,4 %, 10 единиц – АЯ; 9 %, 4 единицы – РЯ) – *to have bigger fish to try*, *биться как рыба об лед*;

– **гусь** (4,5 %, 4 единицы – АЯ; 9 %, 4 единицы – РЯ) – *a wild goose chase*, *гусь лапчатый*;

– **лошадь** (18,1 %, 16 единиц – АЯ; 18,1 %, 8 единиц – РЯ) – *to eat like a horse*, *ломовая лошадь*;

– **овца** (4,5 %, 4 единицы – АЯ; 9 %, 4 единицы – РЯ) – *the black sheep of the family*, *заблудшая овца*;

– **волк** (6,8 %, 6 единиц – АЯ; 4,5 %, 2 единицы – РЯ) – *cry wolf*, *волк в овечьей шкуре*.

Как видно, в АЯ наиболее частотен компонент «кот». Связано это с тем, что кот долгое время оставался единственным животным, чье присутствие в храмах разрешалось. Такое явление имело практическое обоснование: в древние времена распространение получила проблема антисанитарии, послужившая причиной появления грызунов. Так, кот служил естественным способом избавления от вредителей. В русском же языке чаще встречается компонент «лошадь», что указывает на историческое влияние животного на жизнь населения. На Руси конь ценился, ведь становился помощником во многих аспектах: конь пахал землю, он служил средством передвижения.

Таким образом, между зоофразеологизмами АЯ и РЯ существуют как специфические, так и общие черты. Если к числу специфических черт стоит отнести частотное употребление в составе фразеологизмов конкретных зоонимов («лошадь» в РЯ, «кот» в АЯ), то в числе сходств назовем использование зоонимов-домашних животных.

**Х. С. Числова**

Науч. рук. **Г. Н. Игнатюк**,

ст. преподаватель

## **ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩИХСЯ НА ОСНОВЕ МУЛЬТИМЕДИЙНЫХ ПРОГРАММ**

Целью работы является выявление потенциальных возможностей мультимедийных программ при создании коммуникативной компетенции.

Иноязычная коммуникативная компетенция – это совокупность внутренних ресурсов личности, обязательных для реализации коммуникативного действия в обстоятельствах межличностного межкультурного взаимодействия.

Формирование коммуникативной компетенции включает овладение следующими аспектами: формирование представлений о культуре общения в зарубежных странах, знание языковой и лингвистической вариантности иноязычной речи в условиях формального и неформального общения, знакомство с правилами речевого поведения, формирование и развитие способности использовать язык как средство межкультурного общения, обучение умению адекватно описать родную культуру средствами иностранного языка, обучение стратегиям самообучения. Одним из самых эффективных способов формирования коммуникативной компетенции считается коммуникативный подход, частью которого является использование мультимедийных программ.

Важность мультимедийных программ, сочетающих в себе звук и видео для формирования коммуникативной компетенции, крайне велика, т. к. мультимедийные средства имеют психофизиологические корни. Считается, что чем больше органов восприятия участвуют в обработке материала, тем лучше он усваивается. Предметы исследования могут влиять на ученика из-за их различных характеристик, а каждый психофизический анализатор человека трансформирует в нервный процесс лишь отдельный вид внешней энергии, поэтому богатство и полнота чувственного восприятия во многом зависят от участия разных анализаторов и их комбинации. Исследования показывают, что около 80 % информации человек получает через визуальный анализатор, т. к. пропускная способность каналов приема и обработки информации по линии «ухо-мозг» составляет 50 000 бит/с, а по линии «глаз-мозг» – 50 000 000 бит/с. Эти результаты показывают, что необходимость сложной комбинации вербальных методов с визуальными очевидна. А. С. Мещеряков и Д. В. Дмитриев выделяют два наиболее важных дидактических свойства мультимедийных программ: мультимедийность (комбинация материалов всевозможных форматов) и интерактивность [1, с. 52]. Выявлены следующие положительные моменты мультимедийных программ: а) возможность обратной связи; б) иллюстрация и визуализация тренировочного материала; в) обеспечение подключения к добавочным ресурсам глобальной сети по гиперссылкам.

Таким образом, использование мультимедийных материалов в формировании коммуникативной компетенции имеет несравнимые преимущества над традиционными способами.

### Литература

1 Мещеряков, А. С. Внедрение в учебный процесс мультимедийных обучающих программ с интегрированным видеопрактикумом / А. С. Мещеряков, Д. В. Дмитриев // Среднее профессиональное образование. – 2011. – № 11. – С. 51–53

*Э. Г. Шаговик*  
Науч. рук. *А. В. Собко,*  
преподаватель

### **АУТЕНТИЧНЫЙ ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ФИЛЬМ КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

Основная цель обучения иностранным языкам – развитие коммуникативной компетенции, включающей в себя умение общаться на иностранном языке как в устной, так и в письменной форме, а также знание социокультурных и страноведческих аспектов, необходимых для успешного ведения диалога культур. Однако формирование коммуникативной компетенции вне языковой среды – задача не из легких. Существенно ее облегчить помогает использование аутентичных художественных фильмов.